

Retrato borroso de la sociedad vienesa en el fin de siglo

 **Alfonso Vázquez**

La editorial El olivo azul publica 'El camino a campo abierto' de Schnitzler, una obra menor pero digna del escritor austriaco.

► Arthur Schnitzler es uno de los más destacados representantes de aquel prodigio cultural que fue la Viena de fin de siglo, en los últimos años del Imperio Habsburgo, y sus relatos cortos y piezas de teatro tienen mercedísima fama por la agudeza psicológica (alabada inclu-

so por su coetáneo y colega en la Medicina el doctor Freud), y por la modernidad de su técnica (no se olvide que fue el inventor del monólogo interior en la literatura).

La novela que comentamos no es, sin embargo, una obra totalmente lograda, porque el hilo conductor, el 'affaire' amoroso de un joven aristócrata y compositor, superficial y egoísta, no llega a integrarse en el trasfondo, que no es otro que el magnífico retrato de la sociedad vienesa y más específicamente de los judíos vieneses que Schnitzler, judío él también, nos presenta: los prejuicios, los temores, la amalgama de ideas y sentimientos que confor-

'Camino a campo abierto'

■ ARTHUR SCHNITZLER



■ *Editorial. El olivo azul.*
Precio. 22 €.

Un 'affaire' amoroso con el mundo de los judíos como fondo en el proceloso mar de la Viena de fin de siglo.

maron el sionismo y el antisemitismo de aquella sociedad abocada a un destino terrible están descritos de manera maestra, pero la trama novelesca discurre sin llegar a formar un conjunto armónico con el marco en que se desarrolla.

Digna de lectura. Digamos, no obstante, que es la obra menor de un gran artista y por tanto que está a mucha mayor altura que la mayoría de lo que se edita y que es totalmente digna de lectura.

Pero digamos también que esa lectura sería más grata si una revisión de la traducción suprimiera joyas como la de afirmar que alguien se suicidó disparándose "varios tiros en la cabeza", se tumbó "sobre lo alto de una colina", o "se encogió los hombros", y evitara excesos como "joven muchacha" u "ofensiva injuria", etc., por no hablar del título de la obra: ¿no sería más sencillo 'El camino de la libertad'? *